

Inhoud

Table des matières

Uit het oog, in het hart: inleiding	11
Stéphanie Vanasten & Matthieu Sergier	
BELGITUDE: VAN FRANSTALIGE NAAR NEDERLANDSTALIGE LETTEREN / DES LETTRES FRANCOPHONES AUX LETTRES NÉERLANDOPHONES	19
Land zonder anderen	21
Luuk Gruwez	
Être en mal d'identité	23
Michel Lisse	
La Belgitude : du mot au concept, de l'instrument au jouet	31
Jacques Carion	
Belgitude, de verscheurende keuze	37
Ludo Beheydt	
Babel herzien	53
Monika van Paemel	
GRENZEN VOORBIJ. (BELGISCHE) LITERATUREN IN DIALOOG PAR-DELÀ LES FRONTIÈRES. LITTÉRATURES (BELGES) EN DIALOGUE	57
Taal, staat en natie als literaire criteria	59
Jean Weisgerber	
Gotspe of godsgeschenk? Enkele notities over zin en onzin van een Belgische literatuurgeschiedenis	67
Geert Buelens	
Le genre de l'épithalame dans les Pays-Bas et l'Allemagne du XVII^e siècle	81
† Ernst Leonardy	

De Nederlandse schrijver als Belgisch knuffeldier? Over het gladde ijs van de culturele adoptie Elisabeth Leijnse	95
<i>De Tafelronde et la littérature française</i> Dirk de Geest & Jan Baetens	107
Ceci n'est pas une auteure belge. Kristien Hemmerechts Amélie Nothomb en België Emily-Jane Degives	119
Hier ligt poot Erik Spinoy	129
BEELDVORMING, IMAGES EN PERCEPTIE FIGURATION, IMAGES ET PERCEPTION	131
Construction identitaire et regard de l'autre. Récits de voyage allemands et français en Belgique 1830-1850 Hubert Roland	133
Postmoderne "belgitude", meta-images, en de actualiteit van de imagologie Joep Leerssen	153
« Is dit Belgisch? C'est du belge ! ». De invloed van tabloidisering op het wederzijdse beeld van Vlamingen en Franstaligen in twee Belgische kwaliteitskranten Philippe Hiligsmann, Laurent Rasier & Sophie Stoffel	165
À la recherche et à la rencontre de la belgitude, anno 1961 Martien J.G. de Jong	177
FOCUS BELGIË / BELGIQUE	187
O heilig land der Vaad'ren. De katholieke humuslaag in het collectieve geheugen van België Charles van Leeuwen	189
"Waarvoor niemand sterft". België in de romans van Koen Peeters Hugo Brems	203

<i>Le Mal du pays</i> de Patrick Roegiers. Quel mal ? Quel pays ?	215
Georges Jacques	
Mythes uit Kafka-land. Beelden van België in Nederlandse postmoderne romans	223
Bart Vervaeck	
Cette autre Belgique. Sororité afro-européenne et paradoxe des non-lieux dans <i>Black Sisters' Street</i> de Chika Unigwe	233
Véronique Bragard & Guido Latré	
BELGITUDE TUSSEN TALEN EN VERTALEN	249
LA BELGITUDE ENTRE LANGUES ET TRADUCTION	
Le mélange des langues. Le catalogue du fonds du libraire bruxellois Ermens (1791)	251
Claude Bruneel	
Une réécriture contemporaine de Hadewijch.	265
Les « commentaires » de Juan Gelman	
Geneviève Fabry	
Tjores Van Duynendaele, compagnon de Christophe Colomb.	275
Le voyage de Thulé à travers un roman français contemporain	
Monique Mund-Dopchie	
La traduction, une lumière rasante sur la question de la belgitude ?	281
Le « boentje » qui hante Henry Bauchau	
Myriam Watthee-Delmotte	
Le rêveur et l'incube	291
Arthur van Schendel (1874-1946), trad. Christian Marcipont	
De dromer en de incubus	297
Arthur van Schendel	
Waar het op aankomt	303
Jozef Deleu	
Bibliografie van Sonja Vanderlinden	305